

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。  
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： [tiotokyo@mae.etat.lu](mailto:tiotokyo@mae.etat.lu)



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG  
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**  
**TRADE & INVEST**

# CROSSROADS NEWSLETTER



**April 2023 ISSUE #4 (日本版)**

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の2023年4月号をお届けします。

日欧間の交流に活気が戻ってきました。3月から4月にかけて、毎週2-3組のルクセンブルクからの出張者があり、目的も日本市場進出や取引拡大、技術協力、ルクセンブルクへの投資誘致など多岐にわたります。ひとつでも多くの成果につながるよう、当事務所でも支援しております。

6月7日(水)に、都内で「ルクセンブルク投資セミナー イノベーションを支える事業環境」を開催することとなりました。今回はルクセンブルクから多数の素晴らしい登壇者を迎え、リアル会場のみで開催致します。特に、ルクセンブルクのスーパーコンピューター「MELUXINA」の運用会社 LuxProvide のパピア CEO と、事例紹介で登壇するハンディ 3D スキャナの世界的テク

ノロジー企業「Artec 3D」のユーキン CEO の講演は、開発や製造の DX に関心のある企業の方々に是非聞いていただきたい内容です。さらに、ルクセンブルクにファンドを設立した独立系 VC 「Double Feather Partners」の武藤 CEO から、アフリカでのイノベーションに向けたルクセンブルク機関との連携について伺います。このセミナーは完全招待制ですが、本ニュースレターの購読者の方にはご参加頂けますので、詳しいお申し込み方法については当事務所ウェブサイトをご覧ください。

ルクセンブルクのテックイベント「ICT SPRING 2323」が6月29・30日に開催されます。すでに、複数の日本のスタートアップ企業に無料スタートアップブースとピッチへのお申し込みを頂いております。例年通り、イベント前日に日本企業向けのオリジナル視察プログラムをご用意すべく、現在準備を進めております。日本を含む世界9か所のルクセンブルク貿易投資事務所が募集・推薦して集まる各国のスタートアップとの出会いも楽しみです。

4月13日に大阪万博2025の起工式が開催され、大使がご出張だったこともあり、僭越ながら私が公式参加国ルクセンブルクを代表する形で参加してまいりました。万博予定地の夢洲に設けられた会場には関係者約250人が集まり、岸田総理、西村経産相、岡田万博担当大臣や吉村大阪府知事、博覧会協会の十倉会長（経団連会長）らが次々に祝辞を述べられました。公式キャラクターのミャクミャクが会場を盛り上げる中で鋤入れが行われたのち、万博テーマ事業プロデューサーから、それぞれの担当について説明がありました。起工式の会場からバスで移動する際に、今回の万博会場のシンボルとなる大屋根（リング）のモックアップを見ることができました。この大屋根は高さ12メートルで世界最大級の木造建築となるそうで、リングの屋上から万博会場全体を見渡すことが可能になります。万博開催までいよいよ2年となり、今後、準備を本格化してまいります。

今年第10回となる、女性ジャッジによるワインコンクール、「SAKURA Japan Women's Wine Award（サクラアワード）2023」の結果が発表され、ルクセンブルクのワイナリー、Caves Galesのクレマン「Gales Jubilee Riesling」がゴールド賞を受賞しました。Caves Gales様、インポーターのエアロ様、おめでとうございます。これをきっかけに、同社の素晴らしいクレマンに興味を持つ方が増えることを祈念しております。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子



## 6月7日（水）「ルクセンブルク投資セミナー イノベーションを支える事業環境」を開催

-ご招待制-

本セミナーでは、欧州進出や欧州で追加投資をお考えの日本企業様を対象に、ルクセンブルクの最新事業環境や戦略的優位性などについて解説します。さらに、ルクセンブルクで活動するテクノロジー企業や進出事例をご紹介します。今回、ルクセンブルクからスピーカーとして、経済省イノベーション促進機関のキーパーソンや国のスーパーコンピューター「MELUXINA」利用促進機関のCEO、前述の「Artec 3D」社CEO等が来日。ルクセンブルクにファンドを設立した独立系VC「Double Feather Partners」のCEOから、アフリカでのイノベーションに向けたルクセンブルク機関との連携について伺います。ネットワーキングの場もご用意しますので、是非ご参加ください。

[Read more](#)



## ルクセンブルク企業 ARTEC 3D が東京に事務所 を開設しました

プロフェッショナル用3Dハンディスキャナおよびソフトウェアの開発・製造で業界をリードするArtec 3D社が、東京に事務所を開設しました。

[Read more](#)



## CAVES GALES のクレマンド・ルクセンブルクが、サクラアワード 2023 でゴールド賞を受賞！

Caves Gales のクレマンド・ルクセンブルクが、サクラアワード 2023 でゴールド賞を受賞！日本でもオンラインにてお求めいただけます。

[Read more](#)



## 大阪・関西万博の起工式に参加しました

2025年大阪・関西万博の開幕まで2年となる4月13日、メイン会場の大阪市の人工島「夢洲」で会場施設の起工式が行われました。昨年11月に参加契約に調印したルクセンブルクは公式参加国として同式典に招待され、岸田首相、西村経産相をはじめとする約250人が参加する式典に参列しました。

[Read more](#)

12 top tips by  
company executives

## How to succeed with your expansion into Europe



### HOW TO SUCCEED WITH YOUR EXPANSION INTO EUROPE: THE EXPERTS' TOP TIPS

グローバル企業は、ヨーロッパへ進出を通常市場の潜在性や競争力などを分析した上で決断する。しかし、それ以外にも、失敗と成功を分ける重要なポイントがある。そこで、ルクセンブルクを欧州市場の成長拠点としている企業の経営者4名に話を聞き、進出当初から役立つ13の要素を特定した。

International companies that decide to expand to Europe generally base their decision on thorough analyses of market potential, competition and so on. However, there are other key points that might make the difference between failure and success. We spoke to four executives of companies that use Luxembourg as their base for growing in Europe, and highlighted 13 essential factors that can help you get it right from the very beginning.

[Read more \(英語\)](#)



### YEAR-ON-YEAR INFLATION LOWEST IN LUXEMBOURG

2月23日欧州連合（EU）の統計局: Eurostat が発表した数値によると、2023年1月ルクセンブルクは加盟国の中で最も低い年間インフレ率を記録した。3月2日発表の2月速報値でも、ルクセンブルクはユーロ圏で最も低いインフレ率の記録を維持したことが示された。

Luxembourg recorded the lowest annual inflation rate in member states in January 2023, according to the figures published on 23 February by the statistical office of the European Union, Eurostat. The flash estimates for February released on 2 March also show that Luxembourg maintained the eurozone's lowest inflation record.

[Read more \(英語\)](#)



## LUXEMBOURG FUTURE FUND 2 TO SUPPORT DIVERSIFICATION AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

この度ルクセンブルク政府は、新たな投資ファンド「Luxembourg Future Fund 2（後述: LFF2）」を立ち上げた。ルクセンブルク信用投資銀行: SNCI（最大1億6000万ユーロ）と欧州投資基金（最大4000万ユーロ）の間で総額2億ユーロの出資が約束されており、LFF2はルクセンブルクの革新的プロジェクト支援の新たな原動力となる。

The Luxembourg government has recently launched a new equity investment fund, the Luxembourg Future Fund 2. With €200 million in total financing commitments between Luxembourg state bank SNCI (up to €160 million) and the European Investment Fund (up to €40 million), the LFF 2 provides additional firepower in support of innovative projects in Luxembourg.

[Read more\(英語\)](#)



## MISSION TO LATVIA PRESENTS POTENTIAL BUSINESS OPPORTUNITIES

20社からなるルクセンブルク企業幹部代表団が、3日間のラトビア公式トレードミッションに参加し、充実した経済・ビジネスプログラムと、90以上のB2Bミーティングに参加した。Luxinnovationの国際関係責任者である Jenny Hällén Hedberg氏は、今回のミッションの主催者同士の効果的な協力関係や、ルクセンブルクとラトビア間の交流の結果明らかになった主要関心分野を強調した。

A high-level business delegation comprising of 20 Luxembourg companies participated in the three-day official trade mission to Latvia, where an intensive economic and business programme was unpacked, with over 90 B2B meetings taking place

on the side-lines. Luxinnovation's Head of International Relations, Jenny Hällen Hedberg, underscored the effective collaboration between the organisers of the mission and key areas of interest that were identified as a result of interactions between Luxembourg-Latvian counterparts.

[Read more \(英語\)](#)



## UNIVERSITY OF LUXEMBOURG INAUGURATES FINTECH CENTRE OF EXCELLENCE

2023年3月29日、ルクセンブルク大学は国立金融技術センター・オブ・エクセレンス（National Centre of Excellence in Financial Technologies）を発足させた。同機関は、金融業界における技術的な課題とビジネスチャンスに着目する。

On 29 March 2023, the University of Luxembourg inaugurated its National Centre of Excellence in Financial Technologies. The interdisciplinary centre will focus on the technological challenges and opportunities of the financial industry.

[Read more \(英語\)](#)

 **LUXEMBOURG  
TRADE & INVEST**



Luxembourg Trade and Investment  
Office - Tokyo  
c/o Embassy of Luxembourg  
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-  
0081  
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265  
9624  
Mail. [tiotokyo@mae.etat.lu](mailto:tiotokyo@mae.etat.lu)  
Web. [www.investinluxembourg.jp](http://www.investinluxembourg.jp)

[NEWS](#)  
[EVENTS](#)  
[PUBLICATIONS](#)  
[PRESS](#)  
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。  
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



**EUROPEAN UNION**

European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：[tiotokyo@mae.etat.lu](mailto:tiotokyo@mae.etat.lu)